

Şüpheye mahal vermemek için, ICMA web sitesinde yayınlanan Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberinin İngilizce versiyonu bu dokümanın resmi versiyonudur. Bu çeviri yalnızca genel referans içindir.

## Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberi 2018

Haziran 2018

### GİRİŞ

Yeşil Tahvil İlkelerine (YTİ) ve Sosyal Tahvil İlkelerine (STİ) (“İlkeler” olarak adlandırılacaktır) uyumlu tahviller için bir pazar oluşmuş durumdadır. Bu işlemler, gelir kullandırım tahvilleri piyasasının devam eden gelişimini yansıtmaktadır. Bu gibi işlemlerin özgün örneklerini <https://www.icmagroup.org/green-social-and-sustainability-bonds/resource-centre/> adresindeki Kaynak Merkezi'nde bulabilirsiniz.

Bu rehber, İlkelerin bu bağlamda uygunluğunu teyit etmek ve Sürdürülebilirlik Tahvili piyasasına şeffaflık ve açıklama konusundaki rehberliğini kolaylaştırmak için yayınlanmıştır. Bu nedenle, İlkelerin ortak dört temel bileşeni, ve dış değerlendirmenin kullanımı ile etki raporlaması hakkındaki tavsiyeleri Sürdürülebilirlik Tahvilleri için de geçerlidir.

Bu belgenin amacı, Sürdürülebilirlik Tahvili piyasasının bütünlüğünü teşvik etmek ve ihraççıların, yatırımcıların beklentilerini daha iyi tahmin edebilmelerini ve yerine getirebilmelerini sağlamaktır. Bu belge, yatırımcıların beklenen veya gerçekleşen olumlu yeşil ve sosyal etkileri gözden geçirmesi ve değerlendirmesi için bilgilerin erişilebilirliğini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Ayrıca, beklenen bilgi ve metodolojilerin açıklamasını teşvik ederek garantörlere yardımcı olur.

### SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK TAHVİLİ TANIMI

Sürdürülebilirlik Tahvilleri, fonun hem Yeşil hem de Sosyal Projeleri finanse veya refinance etmek için kullandırıldığı tahvillerdir. Sürdürülebilirlik Tahvili, YTİ'nin ve STİ'nin dört temel bileşeni ile uyumludur; bunlar, sırasıyla Yeşil Projelerle ve Temel Sosyal Projelerle ilgilidir.

Bazı Sosyal Projelerin aynı zamanda çevresel faydalar sağlayabileceği, ve bazı Yeşil Projelerin sosyal eş-faydalara sahip olabileceği anlaşılmaktadır. Tahvil kullanımının, Yeşil Tahvil, Sosyal Tahvil veya Sürdürülebilirlik Tahvili olarak sınıflandırılması, temel proje hedefleri esas alınarak ihraççı tarafından belirlenmelidir.

Sürdürülebilirlik Tahvillerinin, İlkelerin dört temel bileşeni ile uyumlu olmayan tahvillerle değiştirilebilir olarak değerlendirilmemesi gerekmektedir.

## KAYNAK MERKEZİ

Önerilen şablonlar ve Yeşil, Sosyal ve Sürdürülebilirlik Tahvil kaynakları, <https://www.icmagroup.org/green-social-and-sustainability-bonds/resource-centre/> adresindeki Kaynak Merkezi'nde bulunmaktadır. Tamamlanan şablonlar piyasa bilgileri için, yukarıdaki bağlantıdaki talimatlar takip edilerek Kaynak Merkezi'nde çevrimiçi olarak yayınlanabilir.

## **Not**

YTİ ve STİ'nin Ek I'inde atıfta bulunulan Yeşil Tahviller ve Sosyal Tahvillerin dört bileşeni, Yeşil ve Sosyal Projelerin birleştirildiği Sürdürülebilirlik Tahvillerine de uygulanacaktır.

Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri ("SKH'ler") ile ilgili olanlar da dâhil olmak üzere bir sürdürülebilirlik temalı tahvil piyasası olduğu kabul edilmekle birlikte temel olarak ya da tamamen sürdürülebilir faaliyetlerde yer alan kuruluşlar tarafından ihraç edilen tahviller, ilkelerin dört bileşeni ile uyumlu olmamaktadır. Bu gibi durumlarda, yatırımcıların buna uygun olarak bilgilendirilmeleri ve bir Sürdürülebilirlik Tahvili ya da SKH referansı ile YTİ ya da STİ'nin özelliklerinin ima edilmemesine özen gösterilmelidir. Bu kuruluşların, mevcut sürdürülebilirlik, SKH ya da benzer temalı tahvillerinde mümkün oldukça en iyi YTİ ve STİ uygulamalarını (örneğin raporlama için) benimsemeleri ve gelecek ihraçlarını YTİ ve STİ ile uyumlu hale getirmeleri teşvik edilmektedir.

YTİ ve STİ'nin Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'yle (SKH) ilişkisine yönelik bir haritalandırma çalışması hazırlanmış, bu çalışmanın ihraççıların, yatırımcıların ve tahvil piyasası katılımcılarının belirli bir Yeşil, Sosyal veya Sürdürülebilirlik Tahvil / Tahvil Programının finansman hedeflerini SKH'lere yönelik olarak değerlendirebilecekleri geniş bir çerçeve sunmayı amaçlamaktadır. Çalışmaya ICMA sitesinden <https://www.icmagroup.org/green-social-and-sustainability-bonds/> adresinden ulaşılabilir.

## **YASAL UYARI**

*Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberi, Sürdürülebilirlik Tahvilleri veya diğer menkul kıymetler konusunda menkul kıymet satın alıp satma teklifinde bulunmayan veya her türlü form (vergi, hukuki, çevresel, muhasebe veya yasal düzenleme) için özel tavsiye teşkil etmeyen gönüllü süreç rehberlerini sağlar. Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberi kamu veya özel herhangi bir tüzel kişiye karşı sorumluluk yaratmaz. İhraççılar, Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberine bağlılık ya da sorumluluk yüklemekten gönüllü ve bağımsız olarak Sürdürülebilirlik Tahvil Rehberini benimser ve uygularlar, ve yalnızca Sürdürülebilirlik Tahvillerini ihraç kararından sorumludurlar. Sürdürülebilirlik Tahvillerinin garantörleri, ihraççıların Sürdürülebilirlik Tahvillerine olan taahhütlerini yerine getirmemesi ve elde edilen net gelirlerin kullandırımına uymaması durumundan sorumlu değildir. Geçerli yasa, tüzük ve yönetmelikler ile Sürdürülebilirlik Tahvili Rehberinde belirtilen yönergeler arasında bir çelişki varsa, ilgili yerel yasalar, tüzükler ve düzenlemeler geçerli olacaktır.*